

Sinulla on todettu antibiooteille vastustuskykyinen bakteeri (tai bakteerit):	У вас діагностовано стійку до антибіотиків (антибіотикорезистентна) бактерію (або бактерії):
☐ MRSA	☐ ESBL Klebsiella pneumoniae
☐ CPE	☐ VRE
☐ MDR Pseudomonas aeruginosa	☐ MDR Acinetobacter baumannii
☐ ESBL E. coli ja tai muu ESBL-enterobakteeri	

Sairaalahoidossa ollessa huomioitavia asioita:	На що слід звернути увагу під час перебування в лікарні:
Antibiootille vastustuskykyisen bakteerin säilyminen elimistössä on hyvin yksilöllistä. Joillakin se häviää saman tien, joillakin se voi kestää vuosia. Sairaalassa antibiooteille vastustuskykyisten bakteerien leviämistä pyritään estämään käsihygienian avulla. On tärkeää, että noudatat sairaalahoidon aikana henkilökunnan ohjeita käsihygieniasta ja liikkumisesta osastolla.	Стійкість антибіотикорезистентних бактерій в організмі дуже індивідуальна. У одних вона зникає відразу, а у інших на це можуть піти роки. У лікарнях поширенню стійких до антибіотиків бактерій запобігають за допомогою гігієни рук. Важливо дотримуватись інструкцій персоналу з гігієни рук та переміщення по відділенню під час перебування у лікарні.
<u>Poistu huoneestasi vain hoitohenkilökunnan luvalla.</u> Huoneesta poistuessa sinulla tulee olla puhtaat vaatteet ja sidokset.	<u>Залишати свою палату можна лише з дозволу медперсоналу.</u> При виході з палати необхідно мати чистий одяг та пов'язки.
Desinfioi kädet ottamalla kaksi painallusta käsihuuhdetta ja hieromalla huuhde käsiin	Продезінфікуйте руки , двічі нанісши на них дезінфікуючий засіб, що дезінфікує, і утріть його в руки

• aina huoneesta poistuessa ja sinne palatessa	• щоразу, коли ви виходите і повертаєтесь до своєї палати
• wc:ssä käynnin yhteydessä - käsien saippuapesun ja kuivaamisen jälkeen	• після відвідування туалету – після миття рук з милом та висушування рук
• ennen ruokailua	• перед вживанням їжі
Vältä katetrien, laskuputkien (dreenien) ja haavojen turhaa koskemista.	Уникайте торкання катетерів, дренажів та ран без потреби.
Pese lisäksi kädet vedellä ja saippualla aina, kun ne ovat likaiset.	Мийте також руки з милом та водою, якщо вони брудні.
Pidä lasten lelut huoneessa. Sairaalan leluja ei vaihdeta ilman hoitohenkilökunnan lupaa.	Тримайте дитячі іграшки в палаті. Іграшки, що належать лікарні не можна змінювати без дозволу медперсоналу.
Vierailijoiden on tärkeä noudattaa seuraavia ohjeita:	Відвідувачам важливо дотримуватися наступних інструкцій:
• Desinfioi kädet huoneeseen mennessä ja sieltä poistuessa. Ota kaksi painallusta käsihuuhdetta ja hiero huuhde käsiin. Pese kädet vedellä ja saippualla, kun ne ovat likaiset.	• Дезінфікуйте руки при вході та виході з палати. Зробіть два натискання на дозатор дезінфікуючого засобу для рук та його утріть у руки. Мийте руки з милом та водою, якщо вони брудні.
• Vierailijoiden ei tarvitse käyttää suojaimia.	• Відвідувачам не потрібно носити засоби захисту.
• Vanhemmat huolehtivat lapsivierailijoiden käsien desinfiinnista. Lapsivieraiden tulee pysyä huoneessa vierailun ajan.	• Батьки несуть відповідальність за дезінфекцію рук дітей, які відвідують лікарню. Під час візиту діти повинні залишатися в палаті.

Kotona huomioitavia asioita:	На що потрібно звернути увагу вдома:
Antibiooteille vastustuskykyisen bakteerin löytyminen elimistöstä ei vaikuta normaaliin elämään. Löydöksestä ei tarvitse kertoa terveydenhuollon ulkopuolella kuten työpaikalla, koulussa, päiväkodissa, harrastuksissa tai läheisille.	Виявлення в організмі стійких до антибіотиків бактерій не впливає на звичайне життя. Немає потреби повідомляти про цей вияв поза системою охорони здоров'я, зокрема, на роботі, у школі, дитячому садку, гуртку хобі або близьким.
Sairaalahoitoon joutuessasi on tärkeää, että kerrot hoitohenkilökunnalle, jos sinulla tai perheenjäsenelläsi on todettu antibiooteille vastustuskykyinen bakteeri. Silloin lääkäri osaa ottaa sen huomioon, mikäli hoidossasi tarvitaan antibioottia.	При госпіталізації важливо повідомити медперсонал, якщо у вас чи у члена вашої сім'ї діагностовані бактерії, стійкі до антибіотиків. Тоді лікар може прийняти це до уваги, чи потрібен антибіотик для вашого лікування.
Pese kädet vedellä ja saippualla	Мийте руки з милом та водою
kun kädet ovat likaiset	якщо руки брудні
ennen ruoan valmistamista ja ruokailua	перед приготуванням та вживанням їжі
WC käynnin tai vaipanvaihdon jälkeen	після відвідування туалету або зміни підгузників
ennen ja jälkeen haavan hoitamisen	до та після обробки рани
Laita likaiset haavasidokset ja vaipat suoraan jätepussiin.	Покладіть брудні перев'язувальні матеріали та підгузки прямо в пакети для медичних відходів.
Käytä henkilökohtaista käsipyyhettä.	Використовуйте особистий рушник для рук.
Voit käyttää kodin siivouksessa tavallisia siivousaineita.	Для прибирання вдома можна використовувати звичайні засоби для прибирання і чищення.
Pese astiat ja pyykki kuten tavallisesti.	Мити посуд і прати білизну можна як завжди.

Voit käydä uimahallissa ja yleisessä saunassa, jos ihosi on ehjä, eikä sinulla ei ole haavoja.	Ви можете відвідувати басейни та громадські сауни, якщо ваша шкіра не пошкоджена та у вас немає ран.
Kaikki voivat vierailla luonasi iästä riippumatta.	Відвідувати вас може кожен, незалежно від віку.